

| Revision List (Ревизская Сказка) | | | |
|---|-------------------|----------------------|--|
| 1850 года Сентября 04 дня Черниговской Губернии | | | |
| Борзенского уезда Беловежской Колонии Деревни Калчиновки о состоящих мужска | | | |
| и женска пола Колонистах | | | |
| Translated by Julia Rjabchuk | | | |
| Date | 1850 September 04 | Chernigov Government | |
| Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт) | | | |
| Kolonie Kaltschinowka (Ukrainian: Кальчинівка, currently: Кальчинівка) | | | |
| https://maps.app.goo.gl/Li9RMKTR8nWdYtrq7 | | | |

| Revision List (Ревизская Сказка) | | | |
|---|-------------------|----------------------|--|
| 1850 года Сентября 04 дня Черниговской Губернии | | | |
| Борзенского уезда Беловежской Колонии Деревни Калчиновки о состоящих мужска | | | |
| и женска пола Колонистах | | | |
| Translated by Julia Rjabchuk | | | |
| Date | 1850 September 04 | Chernigov Government | |
| Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт) | | | |
| Kolonie Kaltschinowka (Ukrainian: Кальчинівка, currently: Кальчинівка) | | | |
| https://maps.app.goo.gl/Li9RMKTR8nWdYtrq7 | | | |

| Family | Male | arrivals after last revision | departed | current |
|--------|--------------------------------------|------------------------------|------------------------------|---------|
| | Colonists | age | when | age |
| 1 | <i>Karl (Leonhard's son) Stumpf</i> | 32 | | 48 |
| | sons: <i>Heinrich</i> | 3 | | 19 |
| | <i>Karl</i> | 1836.07.20 | | 14 |
| | <i>Johann</i> | 1840.05.02 | | 10 |
| | <i>Jorich</i> | 1843.03.14 | | 7 |
| 2 | <i>Jorich (Johann's son) Stumpf</i> | 22 | <i>Died 1836</i> | |
| | brothers: <i>Heinrich</i> | 17 | | 33 |
| | <i>Christian</i> | 15 | | 31 |
| | Christian's son: <i>Johann</i> | 1850.07.08 | | 2 mo. |
| 3 | <i>Paul (Leonhard's son) Stumpf</i> | 64 | <i>Died 1843</i> | |
| | 1st son: <i>Wilhelm</i> | 44 | | 60 |
| | <u>Wilhelm's sons:</u> <i>Ludwig</i> | 11 | | 27 |
| | <i>Jorich</i> | 1835.08.25 | | 15 |
| | 2nd son: <i>Jorich</i> | 28 | <i>Died 1849</i> | |
| | <u>Jorich's sons:</u> <i>Ludwig</i> | 5 | | 21 |
| | <i>Konrad</i> | 1837.10.07 | | 13 |
| | <i>Johann</i> | 1843 | | 7 |
| | 3rd son: <i>Adam</i> | 18 | <i>pharmacist since 1835</i> | |

| Family | Female | departed | current |
|--------|---|----------|---------|
| | Colonists | when | age |
| 1 | <i>Karl Stumpf's wife: Katrina (Jorich's daughter)</i> | | 46 |
| | daughter: <i>Chrilies</i> | | 21 |
| 2 | <i>Heinrich Stumpf's wife: Chrilies (Ludwig's daughter)</i> | | 32 |
| | daughter: <i>Charlotta</i> | | 7 |
| | <i>Christian Stumpf's wife: Perwel (Leonhard's daughter)</i> | | 28 |
| | daughters: <i>Katrina</i> | | 7 |
| | <i>Marie Katrina</i> | | 2 |
| 3 | <i>Paul Stumpf's wife: Lisabetha (Balthasar's daughter)</i> | | 71 |
| | <i>Wilhelm Stumpf's wife: Charlotta (Leonhard's daughter)</i> | | 50 |
| | daughter: <i>Perwel</i> | | 9 |
| | <i>Ludwig Stumpf's wife: Chrilies (Ludwig's daughter)</i> | | 22 |
| | <i>Jorich Stumpf's wife: Lisabetha (Adam's daughter)</i> | | 43 |
| | daughters: <i>Katrinlies</i> | | 19 |
| | <i>Charlotta</i> | | 17 |
| | <i>Lisabetha</i> | | 15 |
| | <i>Katrina Margaretha</i> | | 12 |
| | <i>Marie Katrina</i> | | 10 |
| | <i>Chrilies</i> | | 2 |

| Family | Male | arrivals after last revision | departed | current | Family | Female | departed | current |
|--------|---|------------------------------|-----------|---------|--------|---|----------|---------|
| | Colonists | age | when | age | | Colonists | when | age |
| 4 | <i>Wilhelm (Philipp's son) Braun</i> | 19 | | 35 | 4 | <i>Wilhelm Braun's wife: Lisakreta (Jakob's daughter)</i> | | 32 |
| | | | | | | <i>daughters: Chrilies</i> | | 15 |
| | | | | | | <i>Katrinlies</i> | | 12 |
| | sons: <i>Daniel</i> | 1841.02.15 | | 10 | | <i>Katrina</i> | | 6 |
| | <i>Philipp</i> | 1845.07.28 | | 5 | | <i>Charlotta</i> | | 1 |
| 5 | <i>Leonhard (Wilhelm's son) Gottfried</i> | 37 | | 53 | 5 | <i>Leonhard Gottfried's wife: Katrina (Heinrich's daughter)</i> | | 51 |
| | 1st son: <i>Jakob</i> | 6 | | 22 | | <i>Jakob Gottfried's wife: Charlotta (Karl's daughter)</i> | | 21 |
| | <u>Jakob's</u> son: <i>Heinrich</i> | 1848.06.27 | | 2 | | | | |
| | 2nd son: <i>Jorich</i> | 1844.11.08 | | 6 | | | | |
| 6 | <i>Jakob (Wilhelm's son) Gottfried</i> | 35 | | 51 | 6 | <i>Jakob Gottfried's wife: Marie Perwel (Paul's daughter)</i> | | 47 |
| | 1st son: <i>Jorich</i> | 12 | | 38 | | <i>daughter: Katrina Markrita</i> | | 15 |
| | <u>Jorich's</u> son: <i>Heinrich</i> | 1845.11.16 | | 5 | | <i>Jorich Gottfried's wife: Sophia (Jakob's daughter)</i> | | 27 |
| | | | | | | <i>daughters: Marie Katrina</i> | | 7 |
| | | | | | | <i>Marie Charlotta</i> | | 3 |
| | 2nd son: <i>Johann</i> | 9 | | 25 | | <i>Perwel</i> | | 1 |
| | <u>Johann's</u> son: <i>Jakob</i> | 1847.11.27 | | 3 | | <i>Johann Gottfried's wife: Katrinlies (Daniel's daughter)</i> | | 26 |
| | 3rd son: <i>Karl</i> | 3 | | 19 | | <i>daughter: Chrilies</i> | | 1 |
| | 4th son: <i>Heinrich</i> | 1 | | 17 | | | | |
| | 5th son: <i>Adam</i> | 1837.11.27 | | 12 | | | | |
| | 6th son: <i>Paul</i> | 1840.07.03 | | 10 | | | | |
| 7 | <i>Heinrich (Heinrich's son) Strauch</i> | 24 | | 40 | 7 | <i>Heinrich Strauch's mother: Chrilies (Johann's daughter)</i> | | 74 |
| | sons: <i>Adam</i> | 2 | Died 1835 | | | <i>Heinrich Strauch's wife: Katrina (Johann's daughter)</i> | | 36 |
| | <i>Jorich</i> | 1842.09.25 | | 7 | | <i>daughters: Katrin Markrita</i> | | 15 |
| | 1st brother: <i>Paul</i> | 23 | | 39 | | <i>Marie Katrina</i> | | 11 |
| | <u>Paul's</u> sons: <i>Heinrich</i> | 1 | | 17 | | <i>Paul Strauch's wife: Katrina (Heinrich's daughter)</i> | | 34 |
| | <i>Jakob</i> | 1836.07.16 | | 14 | | <i>daughter: Chrilies</i> | | 10 |
| | <i>Wilhelm</i> | 1849.04.17 | | 1 | | | | |
| | 2nd brother: <i>Jakob</i> | 13 | | 29 | | <i>Jakob Strauch's wife: Anna (Theodor's daughter)</i> | | 27 |

| Family | Male | arrivals after last revision | departed | current | Family | Female | departed | current |
|--------|---|------------------------------|----------|---------|--------|--|----------|---------|
| | Colonists | age | when | age | | Colonists | when | age |
| 8 | <i>Konrad (Heinrich's son) Strauch</i> | 36 | | 52 | 8 | <i>Konrad Strauch's wife: Marie (Jorich's daughter)</i> | | 48 |
| | | | | | | <i>daughters: Katrina Markrita</i> | | 16 |
| | | | | | | <i>Chrilies</i> | | 14 |
| | <i>1st son: Heinrich</i> | 14 | | 30 | | <i>Heinrich Strauch's wife: Katrina (Jakob's daughter)</i> | | 32 |
| | <i>Heinrich's sons: Johann</i> | 1842.01.17 | | 8 | | <i>daughter: Katrina</i> | | 10 |
| | <i>Heinrich</i> | 1847.03.22 | | 4 | | | | |
| | <i>Konrad</i> | 1849.10.29 | | 1 | | | | |
| | <i>2nd son: Heinrich</i> | 1841.03.10 | | 8 | | | | |
| 9 | <i>Jorich (Jorich's son) Sartison</i> | 44 | | 60 | | | | |
| | <i>1st son: Konrad</i> | 19 | | 35 | 9 | <i>Konrad Sartison's wife: Leonora (Konrad's daughter)</i> | | 30 |
| | <i>Konrad's son: Johann</i> | 1840.03.03 | | 10 | | <i>daughters: Charlotta</i> | | 13 |
| | | | | | | <i>Anna Markreta</i> | | 6 |
| | | | | | | <i>Margaretha</i> | | 4 |
| | | | | | | <i>Karlina</i> | | 2 |
| | <i>2nd son: Jorich</i> | 16 | | 32 | | <i>Jorich Sartison's wife: Marie Katrina (Konrad's daughter)</i> | | 30 |
| | <i>Jorich's sons: Johann</i> | 1844.01.18 | | 6 | | <i>daughters: Anna Markrita</i> | | 11 |
| | <i>Heinrich</i> | 1848.07.26 | | 2 | | <i>Chrilies</i> | | 9 |
| | <i>Heinrich</i> | 1850.06.19 | | 2 mo. | | | | |
| | <i>3rd son: Christian</i> | 12 | | 28 | | <i>Christian Sartison's wife: Lise Katrina (Jakob's daughter)</i> | | 23 |
| | | | | | | <i>daughter: Katrina</i> | | 2 |
| | <i>4th son: Heinrich</i> | 6 | | 22 | | <i>Heinrich Sartison's wife: Marie Katrina (Johann's daughter)</i> | | 21 |
| | <i>5th son: Wilhelm</i> | 1836.03.20 | | 15 | | | | |
| 10 | <i>Konrad (Jorich's son) Sartison</i> | 37 | | 53 | 10 | <i>Konrad Sartison's wife: Katrina (Adam's daughter)</i> | | 69 |
| | <i>son-in-law: Jorich (Karl's son) Seel</i> | 27 | | 43 | | <i>Jorich Seel's wife: Katrina (Heinrich's daughter)</i> | | 40 |
| | | | | | | <i>daughters: Chrilies</i> | | 15 |
| | | | | | | <i>Philippina</i> | | 5 |
| | | | | | | <i>Karlina</i> | | 3 |
| | <i>Jorich's 1st son: Heinrich</i> | 5 | | 21 | | <i>Heinrich Seel's wife: Chrilies (Christian's daughter)</i> | | 20 |
| | <i>Heinrich's son: Johann</i> | 1849.08.28 | | 1 | | | | |
| | <i>Jorich's 2nd son: Christian</i> | 1842.12.18 | | 7 | | | | |

| Family | Male | arrivals after last revision | departed | current | Family | Female | departed | current |
|--------|--|------------------------------|----------|---------|--------|--|----------|---------|
| | Colonists | age | when | age | | Colonists | when | age |
| 11 | <i>Johann (Jorich's son) Sartison</i> | 35 | | 51 | 11 | <i>Johann Sartison's wife: Philippina (Philipp's daughter)</i> | | 35 |
| | sons: <i>Heinrich</i> | 1841.08.11 | | 9 | | daughter: <i>Katrina</i> | | 11 |
| | <i>Jorich</i> | 1844.03.18 | | 6 | | | | |
| | <i>Christian</i> | 1846.09.12 | | 4 | | | | |
| | <i>Konrad</i> | 1849.04.22 | | 2 | | | | |
| 12 | <i>Christian (Jorich's son) Sartison</i> | 33 | | 49 | 12 | <i>Christian Sartison's wife: Katrina (Johann's daughter)</i> | | 44 |
| | sons: <i>Jorich</i> | 7 | | 23 | | daughter: <i>Marie Katrina</i> | | 4 |
| | <i>Heinrich</i> | 1 | | 17 | | <i>Jorich Sartison's wife: Charlotta (Jorich's daughter)</i> | | 17 |
| | <i>Konrad</i> | 1835.03.31 | | 15 | | | | |
| | <i>Wilhelm</i> | 1838.12.16 | | 11 | | | | |
| 13 | <i>Paul (Johann's son) Edel</i> | 29 | | 45 | | | | |
| | 1st brother: <i>Heinrich</i> | 25 | | 41 | 13 | <i>Heinrich Edel's wife: Margaretha (Wilhelm's daughter)</i> | | 50 |
| | <u>Heinrich's sons:</u> <i>Christian</i> | 4 | | 20 | | daughters: <i>Charlotta</i> | | 15 |
| | <i>Heinrich</i> | 1 | | 17 | | <i>Marie Katrina</i> | | 14 |
| | <i>Wilhelm</i> | 1839.07.23 | | 12 | | <i>Katrina</i> | | 5 |
| | <i>Jakob</i> | 1843.03.14 | | 7 | | | | |
| | <u>Heinrich's stepsons:</u> | | | | | | | |
| | <i>Jorich (Christian's son) Edel</i> | 16 | | 32 | | <i>Jorich Edel's wife: Katrina (Johann's daughter)</i> | | 29 |
| | <u>Jorich's sons:</u> <i>Konrad</i> | 1846.10.13 | | 3 | | daughters: <i>Marie Katrina</i> | | 9 |
| | <i>Heinrich</i> | 1850.02.14 | | 4 mo. | | <i>Marie Lies</i> | | 5 |
| | <i>Konrad (Christian's son) Edel</i> | 13 | | 29 | | <i>Konrad Edel's wife: Nastasia (Ivan's daughter)</i> | | 22 |
| | <u>Konrad's son:</u> <i>Egor</i> | 1850 | | 6 mo. | | | | |
| | 2nd brother: <i>Johann</i> | 23 | | 39 | | <i>Johann Edel's wife: Margaretha (Konrad's daughter)</i> | | 36 |
| | <u>Johann's sons:</u> <i>Konrad</i> | 1 | | 17 | | daughters: <i>Chrilies</i> | | 13 |
| | <i>Jorich</i> | 1834.08.16 | | 15 | | <i>Charlotta</i> | | 5 |
| | <i>Heinrich</i> | 1842.08.05 | | 8 | | | | |
| | <i>Heinrich</i> | 1848.09.22 | | 2 | | | | |

| Family | Male | arrivals after last revision | departed | current | Family | Female | departed | current |
|--------|---|------------------------------|----------|---------|--------|---|----------|---------|
| | Colonists | age | when | age | | Colonists | when | age |
| 14 | <i>Konrad (Nikolaus's son) Haag</i> | 46 | | 62 | 14 | <i>Konrad Haag's wife: Karlina (Peter's daughter)</i> | | 59 |
| | | | | | | <i>daughter: Marie Charlotta</i> | | 17 |
| | <i>1st son: Wilhelm</i> | 22 | | 38 | | <i>Wilhelm Haag's wife: Charlotta (Konrad's daughter)</i> | | 33 |
| | <i>Wilhelm's sons: Jorich</i> | 1835.08.01 | | 15 | | <i>daughter: Charlotta</i> | | 17 |
| | <i>Jakob</i> | 1838.03.18 | | 13 | | | | |
| | <i>Johann</i> | 1840.08.11 | | 8 | | | | |
| | <i>Peter</i> | 1845.07.11 | | 5 | | | | |
| | <i>Philipp</i> | 1848.12.19 | | 2 | | | | |
| | <i>2nd son: Konrad</i> | 18 | | 34 | | <i>Konrad Haag's wife: Charlotta (Ludwig's daughter)</i> | | 26 |
| | | | | | | <i>daughters: Katrina</i> | | 10 |
| | | | | | | <i>Marie Katrina</i> | | 7 |
| | | | | | | <i>Katrina</i> | | 3 |
| | <i>3rd son: Heinrich</i> | 1835.11.22 | | 15 | | | | |
| 15 | <i>Karl (Martin's son) Neumann</i> | 29 | | 45 | 15 | <i>Karl Neumann's wife: Katrina (Leonhard's daughter)</i> | | 44 |
| | | | | | | <i>daughters: Anna Katrina</i> | | 14 |
| | | | | | | <i>Charlotta</i> | | 7 |
| | <i>sons: Jorich</i> | 8 | | 24 | | <i>Jorich Neumann's wife: Charlotta (Johann's daughter)</i> | | 20 |
| | <i>Ludwig</i> | 1 | | 17 | | <i>daughter: Katrina Markrita</i> | | 1 |
| | <i>Christian</i> | 1845.08.13 | | 5 | | | | |
| | <i>Philipp</i> | 1850.05.23 | | 4 mo. | | | | |
| | <i>nephew: Jorich (Christian's son) Laukart</i> | 17 | | 33 | | <i>Jorich Laukart's wife: Charlotta (Karl's daughter)</i> | | 40 |
| | | | | | | <i>daughters: Katrina</i> | | 7 |
| | | | | | | <i>Karolina</i> | | 4 |

| Family | Male | arrivals after last revision | departed | current | Family | Female | departed | current |
|--------|--|------------------------------|-----------|---------|--------|--|----------|---------|
| | Colonists | age | when | age | | Colonists | when | age |
| 16 | <i>Michael (Johann's son) Becker</i> | 42 | | 58 | | | | |
| | 1st son: <i>Konrad</i> | 21 | | 37 | 16 | <i>Konrad Becker's wife: Marielies (Konrad's daughter)</i> | | 22 |
| | <i>Konrad's son: Jorich</i> | 1849.11.05 | | 1 | | | | |
| | 2nd son: <i>Wilhelm</i> | 19 | | 35 | | <i>Wilhelm Becker's wife: Marielies (Joseph's daughter)</i> | | 33 |
| | <i>Wilhelm's sons: Jorich</i> | 1842.12.22. | | 7 | | | | |
| | <i>Konrad</i> | 1845.09.18 | | 5 | | | | |
| | <i>Heinrich</i> | 1848.10.23 | | 2 | | | | |
| | 3rd son: <i>Jakob</i> | 14 | | 30 | | <i>Jakob Becker's wife: Katrina (Konrad's daughter)</i> | | 37 |
| | <i>Jakob's sons: Konrad</i> | 1841.10.30 | | 9 | | <i>daughter: Marie Katrina</i> | | 2 |
| | <i>Christian</i> | 1849.12.09 | | 7 | | | | |
| | <i>Wilhelm</i> | 1845.12.22 | | 4 | | | | |
| | 4th son: <i>Christian</i> | 12 | | 28 | | | | |
| | | | | | | <i>Michael (Johann's son) Becker's sister: Maricha</i> | | 52 |
| 17 | <i>Ludwig (Heinrich's son) Olenburger</i> | 43 | Died 1838 | | 17 | <i>Ludwig Olenburger's wife: Katrina (Konrad's daughter)</i> | | 57 |
| | son: <i>Heinrich</i> | 18 | | 34 | | <i>daughter: Katrina</i> | | 17 |
| | <i>Heinrich's son: Heinrich</i> | 1844.12.11 | | 6 | | <i>Heinrich Olenburger's wife: Katrina (Ludwig's daughter)</i> | | 32 |
| | | | | | | <i>daughters: Charlotta</i> | | 12 |
| | | | | | | <i>Katrina</i> | | 9 |
| | | | | | | <i>Chrilies</i> | | 2 |
| | | | | | | <i>Marie Katrina</i> | | 2 |
| | brother: <i>Leonhard</i> | 28 | | 44 | | <i>Leonhard Olenburger's wife: Eudokia (Ivan's daughter)</i> | | 40 |
| | <i>Leonhard's son: Johann</i> | 1835 | | 15 | | <i>daughter: Tatiana</i> | | 16 |
| 18 | <i>Konrad (Jakob's son) Olenburger</i> | 62 | Died 1845 | | 18 | <i>Konrad Olenburger's daughter: Sophia</i> | | 53 |
| | son-in-law: <i>Daniel (Adam's son) Schuetz</i> | 40 | | 56 | | <i>Daniel Schuetz's wife: Katrina (Jakob's daughter)</i> | | 58 |
| | 1st son: <i>Jorich</i> | 18 | | 34 | | <i>Jorich Schuetz's wife: Charlotta (Christian's daughter)</i> | | 32 |
| | <i>Jorich's son: Jorich</i> | 1838.09.11 | | 11 | | <i>daughters: Katrinlies</i> | | 8 |
| | | | | | | <i>Markrita</i> | | 6 |
| | | | | | | <i>Charlotta</i> | | 4 |
| | | | | | | <i>Marie Katrina</i> | | 2 |
| | | | | | | <i>Katrina</i> | | 1 |
| | 2nd son: <i>Johann Jorich</i> | 16 | | 32 | | <i>Johann Jorich Schuetz's wife: Katrinlies (Jakob's daughter)</i> | | 32 |
| | | | | | | <i>daughter: Katrina</i> | | 2 |

| Family | Male | arrivals after last revision | departed | current | Family | Female | departed | current |
|--------|---------------------------------------|------------------------------|-----------|---------|--------|--|----------|---------|
| | Colonists | age | when | age | | Colonists | when | age |
| 18 | 3rd son: <u>Philipp</u> | 12 | Died 1847 | | | Philipp Schuetz's wife: Sophia (Jorich's daughter) | | 30 |
| | <u>Philipp's</u> son: <u>Jorich</u> | 1847.08.28 | | 3 | | daughters: <u>Marie Katrina</u> | | 6 |
| | | | | | | <u>Anna Maria</u> | | 4 |
| | 4th son: <u>Wilhelm</u> | 10 | | 26 | | Wilhelm Schuetz's wife: Maria (Michael's daughter) | | 25 |
| | <u>Wilhelm's</u> sons: <u>Johann</u> | 1848.01.21 | | 2 | | | | |
| | <u>Konrad</u> | 1850.06.13 | | 4 mo. | | | | |
| | 5th son: <u>Johann Konrad</u> | 1 | | 17 | | | | |
| | 6th son: <u>Karl</u> | 1837.03.20 | | 14 | | | | |
| 19 | Wilhelm (Jorich's son) Mueller | 43 | | 59 | 19 | Wilhelm Mueller's daughter: Lisabetha | | 26 |
| | son: <u>Karl</u> | 7 | | 23 | | Konrad Mueller's wife: Charlotta (Wilhelm's daughter) | | 57 |
| | brother: <u>Konrad</u> | 40 | | 56 | | Konrad Mueller's wife: Marie Charlotta (Heinrich's daughter) | | 23 |
| | 1st son: <u>Konrad</u> | 10 | | 26 | | | | |
| | <u>Konrad's</u> sons: <u>Heinrich</u> | 1847.07.09 | | 3 | | | | |
| | <u>Jorich</u> | 1849.10.23 | | 1 | | | | |
| | 2nd son: <u>Heinrich</u> | 6 | | 22 | | Heinrich Mueller's wife: Alwina | | 25 |
| | <u>Heinrich's</u> son: <u>Johann</u> | 1850 | | 1 | | | | |
| | 3rd son: <u>Friedrich</u> | 2 | | 18 | | | | |
| 20 | Johann (Jorich's son) Mueller | 49 | | 64 | 20 | Johann Mueller's wife: Anna Katrina (Johann's daughter) | | 23 |
| | son: <u>Johann</u> | 8 | | 24 | | daughter: <u>Philippina</u> | | 2 |
| | <u>Johann's</u> sons: <u>Jakob</u> | 1846.01.20 | | 4 | | | | |
| | <u>Wilhelm</u> | 1849.08.18 | | 1 | | | | |
| 21 | Wilhelm (Jakob's son) Bechtold | 12 | | 28 | 21 | Wilhelm Bechtold's wife: Maria Katrina (Karl's daughter) | | 27 |
| | son: <u>Jorich</u> | 1840.10.11 | | 10 | | daughters: <u>Leonora</u> | | 8 |
| | | | | | | <u>Katrinlies</u> | | 3 |
| | | | | | | <u>Marie Charlotta</u> | | 1 mo. |
| 22 | Christian (Paul's son) Hahn | 52 | Died 1848 | | 22 | Christian Hahn's wife: Lisabetha (Philipp's daughter) | | 60 |
| | 1st son: <u>Jorich</u> | 28 | | 44 | | Jorich Hahn's wife: Marie Katrina (Johann's daughter) | | 35 |
| | | | | | | daughters: <u>Chrilies</u> | | 19 |
| | | | | | | <u>Katrina Markrita</u> | | 17 |
| | | | | | | <u>Charlotta</u> | | 4 |

| Family | Male | arrivals after last revision | departed | current | Family | Female | departed | current |
|--------|---------------------------------------|------------------------------|-----------|---------|--------|--|----------|---------|
| | Colonists | age | when | age | | Colonists | when | age |
| 22 | <u>Jorich's</u> sons: <i>Heinrich</i> | 4 | | 20 | | <i>Heinrich Hahn's wife: Katrina (Johann's daughter)</i> | | 20 |
| | <i>Christian</i> | 1836.02.27 | | 14 | | daughter: <i>Katrinlies</i> | | 1 mo. |
| | <i>Ludwig</i> | 1839.11.20 | | 10 | | | | |
| | <i>Jorich</i> | 1848.11.08 | | 2 | | | | |
| | <u>2nd son:</u> <i>Jakob</i> | 26 | | 42 | | <i>Jakob Hahn's wife: Katrina (Johann's daughter)</i> | | 34 |
| | <u>Jakob's</u> sons: <i>Heinrich</i> | 1 | | 17 | | daughter: <i>Chrilies</i> | | 1 |
| | <i>Konrad</i> | 1836.02.27 | | 14 | | | | |
| | <i>Wilhelm</i> | 1844.01.27 | | 7 | | | | |
| 23 | <i>Ludwig (Wilhelm's son) Seibel</i> | 37 | | 53 | 23 | <i>Ludwig Seibel's wife: Charlotta (Jakob's daughter)</i> | | 52 |
| | | | | | | daughters: <i>Marielies</i> | | 18 |
| | | | | | | <i>Marie Katrina</i> | | 14 |
| | | | | | | <i>Katrina</i> | | 10 |
| | sons: <i>Karl</i> | 14 | Died 1835 | | | | | |
| | <i>Heinrich</i> | 6 | | 22 | | <i>Heinrich Seibel's wife: Katrina (Heinrich's daughter)</i> | | 21 |
| | | | | | | daughter: <i>Marie Katrina</i> | | 2 |
| | <i>Jorich</i> | 1 | | 17 | | | | |
| | <i>Jakob</i> | 1837.03.18 | | 12 | | | | |
| | <i>Daniel</i> | 1842.03.21 | | 8 | | | | |
| 24 | <i>Christian (Johann's son) Braun</i> | 34 | | 50 | 24 | <i>Christian Braun's wife: Charlotta (Heinrich's daughter)</i> | | 49 |
| | 1st son: <i>Heinrich</i> | 10 | | 26 | | <i>Heinrich Braun's wife: Katrina (Friedrich's daughter)</i> | | 22 |
| | <u>Heinrich's</u> son: <i>Philipp</i> | 1845.11.24 | | 5 | | | | |
| | 2nd son: <i>Konrad</i> | 5 | | 21 | | <i>Konrad Braun's wife: Katrina (Heinrich's daughter)</i> | | 22 |
| | | | | | | daughter: <i>Anna Margaretha</i> | | 1 mo. |
| | 3rd son: <i>Ludwig</i> | 2 | | 18 | | | | |
| | 4th son: <i>Jorich</i> | 1834.06.06 | | 15 | | | | |
| | 5th son: <i>Johann</i> | 1836.12.08 | | 13 | | | | |

| Male | | | | Female | | | | | |
|--|---|-------------------------------------|------------------|----------------|--|---|------------------|----------------|------------|
| Family | Colonists | arrivals after last revision age | departed when | current age | Family | Colonists | departed when | current age | |
| 25 | <i>Johann (Gabriel's son) Kranz</i> | 60 | <i>Died 1834</i> | | 25 | <i>Johann Kranz's wife: Lisabetha (Jorich's daughter)</i> | | 65 | |
| | <i>1st son: Jakob</i> | 4 | | 20 | | <i>Jakob Kranz's wife: Katrina (Johann's daughter)</i> | | 37 | |
| | | | | | | <i>daughters: Anna Maria</i> | | 6 | |
| | | | | | | <i>Marie Katrina</i> | | 4 | |
| | | | | | | <i>Katrina</i> | | 1 | |
| | <i>2nd son: Jorich</i> | 31 | <i>Died 1850</i> | | | <i>Jorich Kranz's wife: Katrina (Peter's daughter)</i> | | 46 | |
| | <i>Jorich's son: Heinrich</i> | 4 | | 20 | | <i>daughter: Charlotta</i> | | 11 | |
| | <i>illegitimate grandson from daughter Lisabetha:</i> | | | | | <i>Johann (Gabriel's son) Kranz's daughter: Lisabetha</i> | | 40 | |
| | <i>Konrad</i> | 2 | | 18 | | <i>her illegitimate daughters: Marie Katrina</i> | | 7 | |
| | | | | | | <i>Katrina</i> | | 4 | |
| 26 | <i>Wilhelm (Friedrich's son) Schneider</i> | 37 | | 53 | 26 | <i>Wilhelm Schneider's wife: Franziska (Joseph's daughter)</i> | | 57 | |
| | | | | | | <i>daughters: Marielies</i> | | 20 | |
| | | | | | | <i>Perwel</i> | | 18 | |
| | <i>son: Wilhelm</i> | 14 | | 30 | | <i>Wilhelm Schneider's wife: Charlotta (Wilhelm's daughter)</i> | | 28 | |
| 27 | <i>Jorich (Gottfried's son) Zimmerling</i> | 22 | | 38 | 27 | <i>Jorich Zimmerling's wife: Katrina</i> | | 35 | |
| | <i>sons: Heinrich</i> | 1 | <i>Died 1836</i> | | | <i>daughters: Susanna Katrina</i> | | 15 | |
| | <i>Heinrich Christian</i> | 1844 | | 6 | | <i>Marie Charlotta</i> | | 13 | |
| | | | | | | <i>Barbara Katrina</i> | | 10 | |
| | | | | | | <i>Karolina</i> | | 3 | |
| total Colonists | | | | 168 | total Colonists | | | | 170 |
| Signed by Golowa (Gebietsvorsteher) Konrad (Georg's son) Sartisoan | | | | | Signed by Golowa (Gebietsvorsteher) Konrad (Georg's son) Sartisoan | | | | |
| <p>всего в сей ревизской сказке заключается наличных душ мужского пола сто шестьдесят восемь, женского сто семьдесят, что в сей ревизской сказке все души к четвертому числу сентября тысяча восемьсот пятидесятого года в наличности бывшие, показаны и прописных нет и что сея сказка на троекратной мирской сходке прочитана, в том беловежской колонии окружной голова Конрад Юрьев сын Сартисон руку приложил</p> | | | | | <p>всего в сей ревизской сказке заключается наличных душ мужского пола сто шестьдесят восемь, женского сто семьдесят, что в сей ревизской сказке все души к четвертому числу сентября тысяча восемьсот пятидесятого года в наличности бывшие, показаны и прописных нет и что сея сказка на троекратной мирской сходке прочитана, в том беловежской колонии окружной голова Конрад Юрьев сын Сартисон руку приложил</p> | | | | |
| Письмоводитель Губернский секретарь Косма Никитин сын Гирман руку приложил | | | | | Письмоводитель Губернский секретарь Косма Никитин сын Гирман руку приложил | | | | |